

10 - 1/10TH

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:29] ---

Who is it?

[00:33] ---

Those clothes. Are you a thief?

[00:37] ---

Sorry, but there is nothing of value here.

[00:42] ---

I have no regrets in this world.

[00:45] ---

Buddha, I will now come to your side.

[00:48] ---

No regrets? You jest.

[00:52] ---

Jihou, what did you wish for?

[00:55] ---

I wished to right this merciless world with the words of Buddha.

[01:00] ---

That's right.

[01:01] ---

However, no one in the Light Palace even bothered with Buddhism.

[01:05] ---

In exchange, they listen to the words...

[01:07] ---

Of those *onmyouji*.

[01:10] ---

True. Those *onmyouji*...

[01:13] ---

If only they never existed!

[01:15] ---

Unfortunately, it is already too late.

[01:17] ---

Your life's flame is about to expire.

[01:20] ---

Rejoice, you will soon be beside Buddha.

[01:24] ---

Congratulations. You can
wait for Nirvana without regret.

[01:28] ---

No. I cannot die yet!

[01:31] ---

If I could just punish those *onmyouji*...

[01:36] ---

If you could?

[01:37] ---

I would become the devil! I would sell my soul!

[01:43] ---

Splendid words.

[02:19] ---

A seal guarded since ancient times

[02:28] ---

Now it falls and turns to thorns

[02:35] ---

*Remnants of resentment brought to
life by the darkness of night take breath*

[02:43] ---

*What does that pyre desire
and why does it beckon*

[02:53] ---

*The flowers of darkness
that fear and hate the light*

[03:01] ---

*Rakhasa, who dances
wrapped in a cloak of blood*

[03:09] ---

Release and call back the golden armor

[03:17] ---

*The blade, which can cut
through inevitable destiny*

[03:28] ---

Night of the crimson moon

[03:31] ---

GARO: CRIMSON MOON

[03:38] ---

1/10TH

[03:48] ---

What is that?! Was that a dog?

[03:50] ---

Yes, I'm sure they had it
imported from a foreign country.

[03:53] ---

This area is living quarters of aristocrats.

[03:56] ---

From a foreign country?

[03:58] ---

I see. How extravagant.

[04:00] ---

And, at the corner of such extravagance,

[04:02] ---

arrogantly stands the house
of the lower-ranking *onmyouji*.

[04:09] ---

The house of lower-ranking
onmyouji is quite grand.

[04:11] ---

This place operates on the taxes
that they take from the people.

[04:19] ---

Hey! Leave this place!

[04:20] ---

This place is restricted.

[04:22] ---

There!

[04:22] ---

Huh?!

[04:23] ---

Michinaga-*sama*?!

[04:25] ---

We apologize for our rudeness!

[04:26] ---

It's fine. It's fine. 'Tis not problem.

[04:29] ---

'Tis?

[04:31] ---

She's making fun of Michinaga-*sama*.

[04:33] ---

Come, servants.

[04:36] ---

Hey, the barrier!

[04:44] ---

Yasunori-*sama*.

[04:45] ---

The mansion is completely empty.

[04:49] ---

There is evidence that many
were here until just last night,

[04:54] ---

but for some reason everyone has disappeared.

[04:57] ---

Perhaps they were all taken by an evil spirit...

[05:00] ---

Don't say stupid things.

[05:01] ---

We are not weak enough to
be taken by something like that.

[05:04] ---

Right!

[05:06] ---

After all, the mighty *onmyouji*
are invincible and afraid of nothing.

[05:11] ---

*They can eat delicious sweets
like this as much as they want!*

[05:15] ---

Kiyome.

[05:16] ---

Who are you! How did you get in?!

[05:18] ---

Oh?

[05:20] ---

This is?

[05:22] ---

No way! So cute!

[05:25] ---

Is it a cursed item?

[05:26] ---

*It wouldn't be interesting
if the clothes were just small,*

[05:30] ---

*but this mysterious liquid really
gives it a peculiar importance!*

[05:36] ---

Kiyome!

[05:38] ---

No, your name is Seimei now.

[05:42] ---

*How many years has it been
since I last saw your face?*

[05:46] ---

It has been a long time, Grandfather Kamono.

[05:48] ---

Grandfather?

[05:50] ---

That's the onmyou professor, Kamono Yasunori.

[05:52] ---

You were told of him at Abeno Haruaki's mansion.

[06:00] ---

The father of Seimei's mother,
Princess Katsurako.

[06:04] ---

In other words,
he is Seimei's other grandfather.

[06:08] ---

I heard you were working
under a suspicious spell user.

[06:12] ---

Your mother would cry
if she heard of it on the other side.

[06:15] ---

I hope this case has nothing to do with you?

[06:19] ---

Hmph! Outrageous accusations.

[06:22] ---

If that's the case, clean this up on your own.

[06:27] ---

We're going home!

[06:27] ---

We no longer have any business here!

[06:32] ---

How pitiful.

[06:35] ---

Hurry up and leave!

[06:37] ---

This isn't a place that scum
like you are allowed to enter!

[06:42] ---

Oops. My scummy hands couldn't help slipping.

[06:47] ---

Y-You!

[06:49] ---

Those masks are so lame.

[06:56] ---

It seems we can't depend
on Seimei for this case.

[06:59] ---

But, no matter how you look at it...

[07:02] ---

It's the work of a Horror...

[07:04] ---

As I thought!

[07:08] ---

I hate to say it, but there

are many among the aristocrats

[07:11] ---

that do not think highly of you, Michinaga-sama.

[07:14] ---

*We believe this case to
be the work of such people.*

[07:19] ---

Perhaps.

[07:21] ---

*Starting tonight, I will lead the
police magistrate to guard the mansion.*

[07:25] ---

*Michinaga-sama, there is
something I wish to ask you.*

[07:30] ---

*Earlier, my unworthy
granddaughter appeared at the scene.*

[07:35] ---

*Is it truly all right to allow
a person like that to roam free?*

[07:39] ---

It is not a topic for you to speak on.

[07:42] ---

However!

[07:42] ---

*Michinaga-sama allows her
to run free for his own reasons.*

[07:47] ---

Are you dissatisfied with his answer?

[07:49] ---

No, I apologize for overstepping my boundaries.

[08:05] ---

It appeared, just as I expected.

[08:08] ---

Yes, for just such a case,

[08:11] ---

*I'm glad I stole a seal
from Seimei's storage drawers.*

[08:20] ---

After it!

[08:20] ---

Yes!

[08:21] ---

So far, there hasn't been anything suspicious.

[08:23] ---

*Do not allow even a
single ant onto the premises.*

[08:26] ---

*Cut down anyone who
looks suspicious immediately!*

[08:32] ---

That is...

[08:47] ---

There you are.

[08:53] ---

Large

[09:02] ---

Large

[09:06] ---

Huh?

[09:08] ---

What?

[09:12] ---

Raikou-sama! Raikou-sama!

[09:16] ---

Small

[09:17] ---

Large

[09:17] ---

Hey, you! Where did you put Raikou-sama?!

[09:20] ---

Give him back!

[09:23] ---

Small

[09:37] ---

Wh-What's going on?!

[09:38] ---

Raikou-sama!

[09:40] ---

Huh?!

[09:41] ---

Where are you?!

[09:44] ---

Kintoki.

[09:45] ---

When did you get so big?

[09:49] ---

No, I'm the one who has gotten small!

[09:58] ---

Don't come this way, Kintoki!

[10:01] ---

Kintoki! You bastard!

[10:05] ---

Huh? For a moment, I thought

I heard Raikou-*sama*'s voice...

[10:10] ---

Shit! That bastard!

[10:13] ---

Raikou-*sama*!

[10:21] ---

It's like a whirling current!

[10:23] ---

I'm going to drown and die!

[10:36] ---

Yes, if I keep going in this direction,

[10:38] ---

I should eventually reach the house.

[10:41] ---

That aside, everything looks quite different from this size.

[10:55] ---

What a giant!

[10:56] ---

But I cannot allow myself to be eaten here! Come!

[11:03] ---

I searched all night, but couldn't find him.

[11:07] ---

Even though I was by his side...

[11:09] ---

That's why I told you to leave things dealing with *onmyouji* alone.

[11:15] ---

Goodness.

[11:16] ---

Ouch!

[11:17] ---

Meanie.

[11:19] ---

It can't be helped. I just have to go look for him, right?

[11:22] ---

Really, Seimei?!

[11:25] ---

What's wrong, Shiki?

[11:27] ---

He is home.

[11:31] ---

R-Raikou-*sama*?

[11:33] ---

Um, is that you, Raikou-*sama*?

[11:36] ---

Y-Yes.

[11:37] ---

Um, your size... and the soft-shell turtle?

[11:41] ---

Yeah, we happened to meet by chance.

[11:44] ---

We fought, fist-to-fist...

no, sword-to-fang as men

[11:46] ---

and ended up bonding in the end...

[11:50] ---

Soft-shelled turtles don't have fangs.

[11:53] ---

Hey!

[11:54] ---

Ouch!

[11:54] ---

Oh, my! So cute!

[11:54] ---

Hey, Seimei! Stop it!

[11:57] ---

My arm will rip off! My arm! Let me go!

[11:59] ---

Oh, your sword has gotten small, too!

[12:02] ---

So nice!

[12:03] ---

I want to make you a little display doll!

[12:06] ---

Stop it!

[12:08] ---

Don't treat Raikou-*sama* like a toy!

[12:10] ---

Poor Raikou-*sama*!

[12:13] ---

I, Kintoki, will be sure

to change you back to normal!

[12:18] ---

Sorry about this. Don't cry, Kintoki!

[12:20] ---

Darn...

[12:24] ---

You're cute, too!

[12:27] ---

I see, so the Horror had that kind of power...

[12:32] ---

Kintoki!

[12:34] ---

You ripped my clothes, didn't you?!

[12:37] ---

I-I'm very sorry! I will sew it back up immediately!

[12:41] ---

I see.

[12:42] ---

So that's how it is. They, too...

[12:46] ---

What? A change of clothes?

[12:48] ---

But those are women clothes!

[12:50] ---

No! Don't you notice anything from this?

[12:53] ---

I see!

[12:54] ---

The Horror used the same power on the *onmyouji* in the mansion...

[12:58] ---

...and shrunk them all down.

[13:01] ---

And what happened to them, Seimei?

[13:05] ---

What do you think is the fluid on these clothes?

[13:09] ---

Huh?

[13:11] ---

I believe it to be drool.

[13:14] ---

Drool?

[13:15] ---

If that's the case, the human that wore those clothes...

[13:19] ---

It can't be!

[13:20] ---

I'm sure your imagination is correct.

[13:27] ---

High Monk Jihou.

[13:30] ---

Oh, *Yorinobu-dono*.

[13:32] ---

How are you feeling?

[13:35] ---

I heard you were bedridden
and brought something to eat

[13:39] ---

that will give you strength.

[13:41] ---

Thank you very much,
but I have been eating well.

[13:59] ---

You did the prayers during my father's funeral.

[14:04] ---

I would like to thank you again.

[14:06] ---

I was on good terms
with Tadano Shinbochi-*sama*.

[14:11] ---

What do you plan to do,
now that Shinbochi-*sama* is gone?

[14:16] ---

What do you mean?

[14:18] ---

Michinaga has been taken in by
the suspicious spells of the *onmyouji*

[14:22] ---

and has lost his way.

[14:24] ---

That man no longer thinks of his people.

[14:27] ---

Well, that man has his own way of thinking...

[14:31] ---

Yorinobu-*sama*!

[14:33] ---

You should not stay by Michinaga's side!

[14:35] ---

Not only the Minamoto family,
but the entire capital

[14:41] ---

will be destroyed by that man.

[14:43] ---

High Monk, are you all right?

[14:46] ---

Excuse me, I must take some medicine.

[15:02] ---

High Monk, should you not see a doctor?

[15:07] ---

Stop!

[15:13] ---

They give me energy.

[15:16] ---

What are you doing, High Monk?!

[15:18] ---

You saw!

[15:21] ---

That form!

[15:28] ---

What?!

[15:33] ---

Save the *onmyouji*?

[15:36] ---

That's so unlike you.

[15:39] ---

The barrier they maintain protects the capital.

[15:43] ---

If that disappears,
the city will be overrun with Horrors.

[15:49] ---

Understood!

[15:50] ---

Then, we will immediately...

[15:51] ---

Why choose us for this mission?

[15:55] ---

Even though Raikou is in this state?

[15:57] ---

What do you mean?

[15:59] ---

There should be other Makai Knights,

[16:02] ---

but we have yet to cross paths with any of them.

[16:06] ---

Could it be that there is no one else?

[16:08] ---

Right now, there are no other
Makai Knights in this capital.

[16:11] ---

Seimei! What are you saying?!

[16:15] ---

You say interesting things, young lady.

[16:19] ---

Seimei, you are strongly
connected to the *onmyouji*.

[16:24] ---

That is the only reason I chose you this time.

[16:28] ---

But!

[16:28] ---

Is it all right for Raikou
to stay like that forever?

[16:32] ---

Well, he's still useless
whether he's big or small.

[16:36] ---

Hey!

[16:37] ---

Seimei!

[16:40] ---

Darn!

[16:44] ---

What shall we do?

[16:45] ---

The security of the
onmyouji mansion is too tight.

[16:48] ---

It will be hard to wait for the Horror there.

[16:52] ---

We'll have to find out who
the Horror is the hard way.

[16:55] ---

We should ask around...

[16:57] ---

The hard way?

[16:58] ---

That's right! What's wrong with that?

[17:01] ---

Seimei!

[17:03] ---

I-I can't breathe!

[17:04] ---

Raikou-*sama*!

[17:05] ---

Don't cause a scene. The people will notice.

[17:08] ---

Stop it, Seimei!

[17:10] ---

Let me out of here!

[17:21] ---

Yorinobu? What are you doing here?

[17:25] ---

Yorinobu?

[17:25] ---

Oh, Brother!

[17:27] ---

Oh, um...

[17:29] ---

Wh-What is going on?!

[17:31] ---

Even my older brother has gotten small.

[17:33] ---

A-And you are tucked in Seimei-*san*'s chest...

[17:37] ---

What are you getting red for?! Stupid.

[17:40] ---

Do you have business with me?

[17:44] ---

The ones who hold the most power
in the capital are the *onmyouji*.

[17:49] ---

They predict disasters and control
various things under Michinaga-*sama*.

[17:55] ---

And behind Michinaga-*sama* is
the great *onmyouji*, Abeno Haruaki.

[18:01] ---

Seimei, it's your grandfather.

Can't you do anything about it?

[18:04] ---

On the other hand,
Buddhism has been taken lightly.

[18:08] ---

They are given no power in politics

[18:11] ---

and are kept only to pray at funerals.

[18:15] ---

High Monk Jihou did not
believe this situation was good.

[18:20] ---

Just like my departed father,
he worried for the future of the capital.

[18:25] ---

Departed father...

[18:28] ---

I cannot believe it.

[18:31] ---

How could that man become a Horror?

[18:34] ---

Seimei-*san*! I beg of you,
save the High Monk Jihou!

[18:38] ---

Seimei!

[18:41] ---

Goodness, I can't stand both your pleading eyes.

[18:45] ---

As expected of siblings. They are very similar.

[18:51] ---

It will be dark soon.

Let's hurry the preparations.

[19:04] ---

Who is it?

[19:05] ---

Only Kamono-*sama* could sit
in such an extravagant carriage.

[19:11] ---

The *onmyou* professor Kamono Yasunori?

[19:14] ---

Yes, him.

[19:20] ---

Well? Do you think this will work?

[19:22] ---

Don't worry so much.

[19:33] ---

What's wrong?

[19:34] ---

It seems he has taken the bait.

[19:37] ---

Look!

[19:51] ---

High Monk Jihou! It's me, Yorinobu!

[19:58] ---

Do you understand, Yorinobu?

[20:00] ---

He is no longer human.

[20:03] ---

Once someone has become a Horror,
they cannot change back.

[20:07] ---

But, I...

[20:09] ---

The real Jihou has already been eaten.

[20:12] ---

That is just a monster from
Makai that hides in human skin.

[20:18] ---

Let's go, Raikou!

[20:20] ---

Understood!

[20:35] ---

R-Raikou-*sama*...

[20:37] ---

Seimei, you!

[20:40] ---

Don't get flustered,
this is all according to plan.

[20:47] ---

This is bad...

[20:50] ---

Seimei, not yet?!

[20:53] ---

If we don't hurry, I'll become like them.

[21:07] ---

Take it, Raikou!

[21:34] ---

Raikou-*sama*!

[21:35] ---

Yorinobu.

[21:38] ---

I know. We weren't able to save him. However...

[21:44] ---

I was unable to save father,
Tsunagi, or the high monk.

[21:49] ---

Just what can I do?

[21:52] ---

Either way, thank you very much for your help.

[21:58] ---

Yorinobu!

[22:09] ---

Come on, get a hold of yourself.

[22:11] ---

I'm exhausted. Could it be
because of the Horror's power?

[22:15] ---

My body just won't listen to me.

[22:18] ---

Let me prepare something
that will give you strength.

[22:28] ---

Let's eat it, I guess.

[22:30] ---

Yeah...

[22:42] ---

*Illusions of darkness
reflect where there is light*

[22:49] ---

The way of the current world is so fleeting

[22:56] ---

*The fluttering butterfly that
is drowning within your dreams*

[23:03] ---

*Will only disappear if you
reach out gently to touch it*

[23:10] ---

The dancing of the glowing flames (sweetly)

[23:13] ---

The flower-like music (far away)

[23:17] ---

The elegance of the moon

[23:20] ---

Warmth that does not return (gently)

[23:23] ---

Hold me (look for the light of twilight)

[23:27] ---

*Dance up high, passing
everything down the family crest*

[23:34] ---

*The heart you want to protect
even to the end of all memory*

[23:41] ---

*Dance and bloom proudly,
these lights that call each other*

[23:48] ---

Will overlap and shine again

[23:51] ---

*These crimson flowers
of oath that drift to and fro*

[24:02] ---

Next Episode: ZANGA

[24:03] ---

A light unwanted.

[24:04] ---

A power desired.

[24:06] ---

Brilliant white silver to the outstretched hand.

[24:11] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:43:39 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:43:40 UTC by whimsee